Yet Another English

Пословицы на английском

127 слов

с переводом и примерами

yetanotherenglish.com/blog/podborki/poslovitsy-na-angliyskom

Слова подборки

a picture is worth a thousand words /ə ˈpɪktʃə ɪz wɜːθ ə ˈθaʊzənd wɜːdz/ B2

лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать

A visual image can convey a message or idea more effectively than a long verbal description.

> The infographic was so clear — a picture is worth a thousand words.
> Инфографика была такой наглядной — лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

---

a rolling stone gathers no moss ə ˈrəʊlɪŋ stəʊn ˈgæðəz nəʊ mɒs C1

катящийся камень мхом не обрастает

A person who keeps moving and changing does not become settled or attached to one place or thing.

> He never stays in one job for long; a rolling stone gathers no moss, they say.
> Он никогда долго не задерживается на одной работе; как говорится, катящийся камень мхом не обрастает.

---

a stitch in time saves nine ə stɪtʃ ɪn taɪm seɪvz naɪn C1

время дорого

Fixing a small problem early prevents it from becoming a big problem.

> Repair the leak now; a stitch in time saves nine.
> Почини течь сейчас; время дорого.

---

absence makes the heart grow fonder ˈæbsəns meɪks ðə hɑːt grəʊ ˈfɒndə B2

разлука укрепляет любовь

When you are away from someone you love, you feel even more love for them.

> After a month apart, she realized that absence makes the heart grow fonder.
> После месяца разлуки она поняла, что разлука укрепляет любовь.

---

actions speak louder than words /ˈækʃənz spiːk ˈlaʊdə ðæn wɜːdz/ B2

Поступки говорят громче слов

What you do is more important than what you say.

> He promised to help, but never did. Actions speak louder than words.
> Он обещал помочь, но так и не сделал. Поступки говорят громче слов.

---

adage /ˈædɪdʒ/ C1

поговорка

A short, well-known saying that states a general truth or gives advice.

> The old adage 'practice makes perfect' is often true.
> Старая поговорка «повторение — мать учения» часто верна.

---

advice ədˈvaɪs A2

совет

An opinion that you give someone about what they should do

> My teacher gave me some good advice about studying.
> Мой учитель дал мне несколько хороших советов по учёбе.

---

all that glitters is not gold ɔːl ðæt ˈglɪtəz ɪz nɒt gəʊld B2

не всё то золото, что блестит

Used to say that something that looks attractive or valuable may not be as good as it seems.

> The job offer seemed perfect, but remember, all that glitters is not gold.
> Предложение о работе казалось идеальным, но помни: не всё то золото, что блестит.

---

allegory /ˈæl.ɪ.gər.i/ C2

аллегория

A story, poem, or picture that can be interpreted to reveal a hidden meaning, typically a moral or political one.

> The novel is an allegory about the dangers of totalitarianism.
> Роман представляет собой аллегорию об опасностях тоталитаризма.

---

an apple a day keeps the doctor away ən ˈæpl ə deɪ kiːps ðə ˈdɒktər əˈweɪ B1

кто яблоко в день съедает, у того врач не бывает

Eating healthy food, like an apple, keeps you healthy and away from the doctor.

> My grandmother always said that an apple a day keeps the doctor away.
> Моя бабушка всегда говорила, что кто яблоко в день съедает, у того врач не бывает.

---

ancestor /ˈæn.ses.tər/ A2

предок

A person from an earlier generation in your family from whom you are descended

> She traced her ancestors back to Ireland through detailed genealogy research.
> Она проследила своих предков вплоть до Ирландии через детальные генеалогические исследования.

---

ancient /ˈeɪnʃənt/ A2

древний

belonging to a time long ago in history, especially before the Middle Ages

> Ancient Greeks made huge contributions to science and philosophy.
> Древние греки внесли огромный вклад в науку и философию.

---

as the saying goes /əz ðə ˈseɪɪŋ gəʊz/ B2

как говорится

Used to introduce a well-known phrase or proverb that expresses a common truth or piece of advice.

> As the saying goes, practice makes perfect.
> Как говорится, повторение — мать учения.

---

bear in mind /ˌbeər ɪn ˈmaɪnd/ B1

иметь в виду

To remember or consider something when making a decision or doing something.

> Bear in mind that the train leaves at 5 pm.
> Имейте в виду, что поезд отправляется в 5 вечера.

---

better late than never /ˌbetə ˈleɪt ðən ˈnevə/ B1

лучше поздно, чем никогда

It is better to do something late than not to do it at all.

> Sorry I'm late for the meeting. Better late than never!
> Извините, что опоздал на встречу. Лучше поздно, чем никогда!

---

birds of a feather flock together bɜːdz əv ə ˈfeðə flɒk təˈgeðə B2

рыбак рыбака видит издалека

People who are similar to each other tend to spend time together.

> I noticed that all the artists sat together at lunch. Birds of a feather flock together.
> Я заметил, что все художники сидели вместе за обедом. Рыбак рыбака видит издалека.

---

bite the bullet /baɪt ðə ˈbʊlɪt/ B2

сцепить зубы

to force yourself to do something difficult or unpleasant that you have been avoiding

> I finally bit the bullet and went to the dentist.
> Я наконец-то решился и пошёл к стоматологу.

---

break the ice /breɪk ðiː aɪs/ B2

сломать лёд

to do or say something to make people feel more comfortable, especially when meeting for the first time

> He told a joke to break the ice at the meeting.
> Он рассказал шутку, чтобы сломать лёд на встрече.

---

burn the midnight oil /bɜːn ðə ˈmɪdnaɪt ɔɪl/ B2

работать допоздна

to work or study late into the night

> She burned the midnight oil to finish her thesis on time.
> Она засиживалась до ночи, чтобы закончить диссертацию вовремя.

---

caution /ˈkɔːʃən/ B1

осторожность

Care taken to avoid danger or mistakes.

> Proceed with caution on icy roads.
> На обледенелых дорогах езжайте с осторожностью.

---

common /ˈkɒmən/ A2

общий

happening often or found in many places; shared by many people

> Colds are very common in winter.
> Простуды очень распространены зимой.

---

context /ˈkɒntekst/ A2

контекст

the situation or circumstances in which something happens

> You need to understand the context to interpret this sentence correctly.
> Нужно понимать контекст, чтобы правильно интерпретировать это предложение.

---

convey /kənˈveɪ/ B1

передавать

To make ideas, feelings, or information known to someone.

> It is difficult to convey emotion in an email.
> В электронном письме трудно передать эмоции.

---

cost an arm and a leg ˈkɒst ən ˈɑːm ənd ə ˈleg B2

стоить целое состояние

to be extremely expensive

> The repairs cost an arm and a leg.
> Ремонт влетел в копеечку.

---

culture /ˈkʌltʃə/ A1

культура

the beliefs, way of life, art, and customs of a particular society or group of people

> Learning about Japanese culture is very interesting.
> Изучать японскую культуру очень интересно.

---

curiosity killed the cat /ˌkjʊəriˈɒsəti kɪld ðə kæt/ B2

любопытство до добра не доводит

Said to warn someone that being too curious or asking too many questions can lead to trouble or danger.

> I know you want to know what's in that box, but curiosity killed the cat.
> Я знаю, тебе интересно, что в той коробке, но любопытство до добра не доводит.

---

custom /ˈkʌstəm/ A2

обычай

a tradition or habit that is usual in a particular society or group

> It is the custom in Japan to take off your shoes before entering the house.
> В Японии принято снимать обувь перед входом в дом.

---

cut corners /ˌkʌt ˈkɔːnəz/ B2

срезать углы

to do something in the easiest, cheapest, or fastest way, often by ignoring rules or standards

> If we cut corners on safety, someone could get hurt.
> Если мы срежем углы в вопросах безопасности, кто-нибудь может пострадать.

---

don't count your chickens before they hatch /dəʊnt kaʊnt jɔː ˈtʃɪkɪnz bɪˈfɔː ðeɪ hætʃ/ B2

не дели шкуру неубитого медведя

Do not assume that something will happen before it actually does; do not be too confident about future outcomes.

> I know you're excited about the job offer, but don't count your chickens before they hatch.
> Я знаю, ты рад предложению о работе, но не дели шкуру неубитого медведя.

---

don't put all your eggs in one basket /dəʊnt pʊt ɔːl jɔːr egz ɪn wʌn ˈbɑːskɪt/ B2

не класть все яйца в одну корзину

Do not risk everything on a single venture; diversify your efforts or resources.

> I'm applying to several colleges because I don't want to put all my eggs in one basket.
> Я подаю документы в несколько колледжей, потому что не хочу класть все яйца в одну корзину.

---

equivalent ɪˈkwɪvələnt B2

эквивалент

something that has the same value, amount, meaning, or importance as something else

> Is there a French word that is the exact equivalent of the English word 'home'?
> Есть ли французское слово, которое является точным эквивалентом английского слова 'home'?

---

every cloud has a silver lining /ˈev.ri klaʊd hæz ə ˈsɪl.və ˈlaɪ.nɪŋ/ B2

нет худа без добра

There is something good in every bad situation.

> I lost my job, but every cloud has a silver lining – I found a better one.
> Я потерял работу, но нет худа без добра – я нашёл лучшую.

---

expression /ɪkˈspreʃn/ A2

выражение

a word or phrase with a particular meaning

> 'It's raining cats and dogs' is an English expression.
> «It's raining cats and dogs» — это английское выражение.

---

fable ˈfeɪbəl B1

басня

a short story, often with animals, that teaches a moral lesson

> Aesop's fables are famous all over the world.
> Басни Эзопа известны во всём мире.

---

famous ˈfeɪməs A1

знаменитый

Known and recognized by many people

> Paris is famous for its beautiful architecture.
> Париж знаменит своей красивой архитектурой.

---

figurative 'fɪgərətɪv B2

переносный

used to describe language that uses words in a non-literal way to create an image or comparison

> In the figurative sense, 'burning with anger' means feeling very angry.
> В переносном смысле «гореть от злости» означает чувствовать сильный гнев.

---

folk fəʊk B1

люди

people in general; relating to the traditional culture of a group of people

> Folk music is popular in many parts of the world.
> Народная музыка популярна во многих частях мира.

---

folklore /'fəʊklɔː/ B2

фольклор

traditional stories, customs, and beliefs of a community

> She studies the folklore of the Appalachian region.
> Она изучает фольклор Аппалачского региона.

---

generation /ˌdʒɛnə'reɪʃən/ A2

поколение

all the people who were born and live at about the same time

> The younger generation uses social media more than older people.
> Молодое поколение пользуется социальными сетями больше, чем пожилые люди.

---

get out of hand get aʊt əv hænd B2

выйти из-под контроля

To become impossible to control.

> The party got out of hand and the neighbors called the police.
> Вечеринка вышла из-под контроля, и соседи вызвали полицию.

---

give someone the benefit of the doubt gɪv 'sʌmwʌn ðə 'benɪfɪt əv ðə daʊt B2

поверить на слово

To believe someone's explanation even though you are not sure it is true.

> I didn't think he was telling the truth, but I gave him the benefit of the doubt.
> Я не думал, что он говорит правду, но я поверил ему на слово.

---

go the extra mile /gəʊ ðə 'ek.strə maɪl/ B2

приложить дополнительные усилия

to make more effort than is expected or required

> She always goes the extra mile to help her students succeed.
> Она всегда прилагает дополнительные усилия, чтобы помочь своим ученикам добиться успеха.

---

guide gaɪd B1

гид

a person who shows others the way or explains things to them; or a book with information about a place or subject

> The tour guide took us to all the famous sights.
> Гид показал нам все известные достопримечательности.

---

hand down 'hænd daʊn B2

передавать по наследству

to give something to a younger person in your family, especially after you die

> This watch was handed down from my grandfather.
> Эти часы были переданы по наследству от моего деда.

---

heritage 'herɪtɪdʒ B2

наследие

the traditions, buildings, and values of a country or group that have been passed down over time

> The ancient ruins are an important part of the country's cultural heritage.
> Античные руины — важная часть культурного наследия страны.

---

hit the nail on the head /hɪt ðə neɪl ɒn ðə hed/ B2

попасть в точку

to be exactly right about something; to say or do something that perfectly matches the situation or truth

> You hit the nail on the head when you said the problem is lack of communication.
> Ты попал в точку, когда сказал, что проблема в отсутствии общения.

---

honesty is the best policy /'ɒnɪsti ɪz ðə best 'pɒləsi/ B2

честность — лучшая политика

A proverb meaning that it is always better to be honest, even if it seems difficult or disadvantageous at first.

> He decided to tell the truth, because honesty is the best policy.
> Он решил сказать правду, потому что честность — лучшая политика.

---

idiom /'ɪdiəm/ B1

идиома

a group of words whose meaning cannot be guessed from the meaning of individual words (e.g. 'kick the bucket' = to die)

> 'Break a leg' is an idiom meaning good luck.
> «Break a leg» — идиома, означающая «удачи».

---

illustrate /ˈɪləstreɪt/ B2

иллюстрировать

to show the meaning of something clearly, often by giving examples

> The graph illustrates the rapid growth in smartphone usage over the past decade.
> Диаграмма наглядно демонстрирует стремительный рост использования смартфонов за последнее десятилетие.

---

imply /ɪmˈplaɪ/ B2

подразумевать

To suggest something without saying it directly.

> Are you implying that I'm lying?
> Ты намекаешь, что я лгу?

---

in other words /ɪn ˈʌðə wɜːdz/ B1

другими словами

used to express the same idea in a different way

> He is a linguist; in other words, he studies languages.
> Он лингвист; другими словами, он изучает языки.

---

in the long run ɪn ðə lɒŋ rʌn B2

в конечном счёте

Over a long period of time in the future.

> Studying hard may be difficult now, but it will pay off in the long run.
> Учиться усердно сейчас, возможно, трудно, но это окупится в долгосрочной перспективе.

---

instruct /ɪnˈstrʌkt/ B2

инструктировать

To tell or order someone to do something in an official or formal way

> The judge instructed the jury to ignore the comment.
> Судья дал присяжным указание проигнорировать этот комментарий.

---

interpretation /ɪnˌtɜːprɪˈteɪʃən/ B2

интерпретация

the way in which something is understood or explained

> There are many possible interpretations of this poem.
> У этого стихотворения много возможных толкований.

---

it takes two to tango /ɪt teɪks tuː tə ˈtæŋgəʊ/ B2

оба виноваты

Used to say that two people are responsible for a situation or argument, not just one.

> Don't blame me for the argument; it takes two to tango.
> Не вини меня в ссоре; оба виноваты.

---

jump on the bandwagon /dʒʌmp ɒn ðə 'bændwægən/ B2

присоединиться к общему увлечению

to start doing something that many other people are doing because it is popular or likely to succeed

> After the company's stock started rising, many investors jumped on the bandwagon.
> После того как акции компании начали расти, многие инвесторы присоединились к общему увлечению.

---

keep in mind /ˌkiːp ɪn 'maɪnd/ B1

иметь в виду

To remember and consider something important when making a decision or doing something.

> Keep in mind that the store closes at 6 pm.
> Имейте в виду, что магазин закрывается в 6 вечера.

---

keep your chin up /kiːp jɔː tʃɪn ʌp/ B2

держать нос по ветру

To remain cheerful and optimistic in a difficult situation.

> Even though he lost his job, he kept his chin up and started looking for new opportunities.
> Хотя он потерял работу, он не повесил нос и начал искать новые возможности.

---

know by heart /nəʊ baɪ hɑːt/ B1

знать наизусть

To know something perfectly, so that you can remember it without thinking.

> She knows all the lyrics by heart.
> Она знает все слова песен наизусть.

---

learn by heart /lɜːn baɪ hɑːt/ B1

выучить наизусть

to memorize something exactly so that you can repeat it without looking at it

> She learned the poem by heart for the school recital.
> Она выучила стихотворение наизусть для школьного концерта.

---

lesson 'lesn A1

урок

a period of time in which someone is taught a particular subject or skill

> She has a piano lesson every Thursday afternoon after school.
> Каждый четверг после школы у неё урок игры на фортепиано.

---

let the cat out of the bag /ˌlet ðə 'kæt aʊt əv ðə 'bæg/ B2

выдать секрет

to reveal a secret, especially accidentally or without thinking

> She let the cat out of the bag about the surprise party.
> Она проговорилась о сюрпризной вечеринке.

---

literal /'lɪtərəl/ B2

буквальный

Meaning exactly what is said or written, without metaphor or exaggeration.

> The literal meaning of the word is different from its common figurative use.
> Буквальное значение слова отличается от его распространённого переносного употребления.

---

live by /lɪv baɪ/ B2

жить по

to follow a particular rule, principle, or belief as a guide for your life

> He lives by the motto 'never give up'.
> Он живёт по девизу «никогда не сдавайся».

---

look before you leap /lʊk bɪ'fɔː juː liːp/ B2

семь раз отмерь, один раз отрежь

Used to advise someone to think carefully about the possible consequences before taking action.

> You should look before you leap before quitting your job.
> Прежде чем увольняться, стоит семь раз отмерить, один раз отрезать.

---

maxim /'mæksɪm/ C1

максима

a short saying that gives a rule or advice

> The maxim 'honesty is the best policy' is well known.
> Максима «честность — лучшая политика» хорошо известна.

---

meaning /'miːnɪŋ/ A2

значение

what a word, sign, or action represents or expresses

> What is the meaning of this word?
> Что значит это слово?

---

metaphor /'metəfɔː/ B2

метафора

A way of describing something by saying it is another thing that has similar qualities, used to make a description more powerful

> The writer uses the metaphor of a journey to describe her life.
> Писательница использует метафору путешествия для описания своей жизни.

---

miss the boat /mɪs ðə bəʊt/ B2

упустить возможность

to fail to take advantage of an opportunity because you act too slowly or are too late

> If you don't apply for the job now, you'll miss the boat.
> Если ты не подашь заявку на эту работу сейчас, ты упустишь возможность.

---

moral 'mɒrəl B1

моральный

relating to what is right or wrong in behaviour and character

> He had to make a difficult moral decision.
> Ему пришлось принять трудное моральное решение.

---

narrative /'nærətɪv/ B1

повествование

a story or an account of a series of events

> The novel has a very compelling narrative.
> В романе очень захватывающее повествование.

---

necessity is the mother of invention /nə'sesəti ɪz ðə 'mʌðər əv ɪn'venʃən/ B2

необходимость — мать изобретения

A saying that means when people really need something, they find a way to make or do it.

> When the car broke down in the middle of nowhere, necessity was the mother of invention, and they fixed it with a piece of wire.
> Когда машина сломалась посреди пустыни, необходимость — мать изобретения: они починили её с помощью куска проволоки.

---

on the ball ɒn ðə bɔːl B2

быть на высоте

to be quick to understand and react to things; to be alert and efficient

> You need to be on the ball to succeed in this fast-paced job.
> Чтобы преуспеть в этой быстро меняющейся работе, нужно быть на высоте.

---

once in a blue moon wʌns ɪn ə bluː muːn B2

очень редко

very rarely; almost never

> I only see my old school friends once in a blue moon.
> Я вижу своих старых школьных друзей очень редко.

---

opposites attract 'ɒpəzɪts ə'trækt B2

противоположности притягиваются

People who are very different in character are often attracted to each other.

> They are so different, but opposites attract, so their relationship works.
> Они такие разные, но противоположности притягиваются, поэтому их отношения работают.

---

origin /'ɒrɪdʒɪn/ B1

происхождение

the point or place where something begins; the cause or source of something

> The origin of this tradition is unknown.
> Происхождение этой традиции неизвестно.

---

parable /ˈpærəbəl/ C2

притча

A short, simple story that teaches a moral or religious lesson.

> Jesus often taught using parables.
> Иисус часто учил, используя притчи.

---

pass down /pɑːs daʊn/ B2

передавать

to give something to a younger person or to someone who comes after you, especially a tradition, skill, or object

> The recipe has been passed down through generations.
> Рецепт передавался из поколения в поколение.

---

phrase /freɪz/ B1

фраза

a group of words that have a particular meaning when used together

> "In the long run" is a common English phrase meaning eventually.
> «In the long run» — распространённая английская фраза, означающая «в конечном счёте».

---

piece of cake /ˌpiːs əv ˈkeɪk/ B1

пара пустяков

something that is very easy to do

> The exam was a piece of cake.
> Экзамен был проще пареной репы.

---

popular /ˈpɒpjələ/ A2

популярный

liked or enjoyed by many people

> Football is the most popular sport in the world.
> Футбол — самый популярный вид спорта в мире.

---

practice makes perfect /ˈpræktɪs meɪks ˈpɜːfɪkt/ B1

навык мастера ставит

A saying that means you become good at something by doing it many times.

> Don't worry if you can't play the piano well yet — practice makes perfect.
> Не переживай, если ты пока не умеешь хорошо играть на пианино — повторение — мать учения.

---

proverb /ˈprɒvɜːb/ B1

пословица

a short well-known saying that contains a general truth or piece of advice

> 'Better late than never' is an English proverb.
> «Лучше поздно, чем никогда» — английская пословица.

---

pull someone's leg /pʊl 'sʌmwʌnz leg/ B2

разыгрывать

to tease or joke with someone, often by telling them something that is not true, in a friendly way

> I thought he was serious, but he was just pulling my leg.
> Я думал, он серьёзно, а он просто меня разыгрывал.

---

quote /kwəʊt/ B2

цитировать

To repeat the exact words that someone else has said or written.

> She quoted a famous line from Shakespeare.
> Она процитировала знаменитую строку из Шекспира.

---

rain cats and dogs /ˌreɪn ˌkæts ən 'dɒgz/ B2

лить как из ведра

to rain very heavily

> We can't go out now; it's raining cats and dogs.
> Мы не можем выйти сейчас; льёт как из ведра.

---

reflect /rɪ'flekt/ A2

отражать

to show an image of something on a surface, like a mirror

> The lake reflected the mountains perfectly.
> Озеро идеально отражало горы.

---

remind /rɪ'maɪnd/ A2

напоминать

to help someone remember something they need to do, or to make someone remember something from the past

> Can you remind me to buy milk on the way home?
> Можешь напомнить мне купить молоко по дороге домой?

---

represent ˌreprɪ'zent A2

представлять

to speak or act officially for someone else

> The lawyer will represent the defendant in court.
> Адвокат будет представлять обвиняемого в суде.

---

saying 'seɪɪŋ A1

говорящий

present participle of 'say'; speaking words

> What are you saying?
> Что ты говоришь?

---

see eye to eye /ˌsiː aɪ tə ˈaɪ/ B2

сходиться во мнениях

to agree with someone; to share the same opinion.

> We don't always see eye to eye on politics, but we respect each other.
> Мы не всегда сходимся во мнениях по политическим вопросам, но уважаем друг друга.

---

sentence /ˈsentəns/ A1

предложение

a group of words that expresses a complete thought, starting with a capital letter and ending with a full stop

> Write your answer in complete sentences.
> Запишите ответ полными предложениями.

---

sit on the fence /sɪt ɒn ðə fens/ B2

оставаться нейтральным

to avoid making a decision or choosing a side in a disagreement

> When the two colleagues argued, she sat on the fence and didn't support either.
> Когда двое коллег спорили, она осталась в стороне и не поддержала никого.

---

source /sɔːs/ A2

источник

the place, person, or thing that something comes from

> What is the source of this information?
> Каков источник этой информации?

---

speak of the devil spiːk əv ðə ˈdevəl B2

лёгок на помине

Said when the person you are talking about appears unexpectedly.

> Speak of the devil! We were just talking about you.
> Лёгок на помине! Мы как раз о тебе говорили.

---

steal someone's thunder stiːl ˈsʌmwʌnz ˈθʌndə B2

затмить

to take attention away from someone by doing something better or earlier

> She announced her engagement at my party and stole my thunder.
> Она объявила о своей помолвке на моей вечеринке и затмила меня.

---

story /ˈstɔːri/ A1

рассказ

a description of imaginary people and events, told to entertain

> She read the children a bedtime story.
> Она прочитала детям сказку на ночь.

---

suggest sə'dʒest A2

предлагать

to put forward an idea or plan for others to consider

> I suggest we meet at six o'clock.
> Я предлагаю встретиться в шесть часов.

---

sum up /sʌm ʌp/ B1

подводить итог

to give a brief statement of the main points of something

> To sum up, we need to reduce costs.
> Подводя итог, нам нужно сократить расходы.

---

take to heart /teɪk tə 'hɑːt/ B2

принимать близко к сердцу

To take something seriously and be strongly affected by it, especially criticism or advice.

> She took his criticism to heart and changed her approach.
> Она приняла его критику близко к сердцу и изменила свой подход.

---

take with a grain of salt /teɪk wɪð ə greɪn əv sɔːlt/ B2

относиться с недоверием

to not completely believe something that someone tells you, because it may be exaggerated or untrue

> You should take everything he says with a grain of salt; he tends to exaggerate.
> Ко всему, что он говорит, следует относиться с недоверием: он склонен преувеличивать.

---

tale teɪl B1

сказка

a story, especially one that is exciting or about imaginary events

> She read the children an old fairy tale before bedtime.
> Перед сном она прочитала детям старую сказку.

---

teach /tiːtʃ/ A1

учить

to give lessons to students in a school or to help someone learn something

> She teaches English at a local school.
> Она преподаёт английский в местной школе.

---

the ball is in your court ðə bɔːl ɪz ɪn jɔː kɔːt B2

теперь твоя очередь

It is your turn to take action or make a decision.

> I've done everything I can. The ball is in your court now.
> Я сделал всё, что мог. Теперь мяч на твоей стороне.

---

the best of both worlds /ðə ˌbest əv ˈbəʊθ wɜːldz/ B2

лучшее из двух миров

A situation where you can enjoy the advantages of two different things at the same time.

> Working from home gives me the best of both worlds: no commute and more family time.
> Работа из дома даёт мне лучшее из двух миров: никаких поездок и больше времени с семьёй.

the early bird catches the worm ði ˈɜːli bɜːd ˈkætʃɪz ðə wɜːm B1

кто рано встаёт, тому Бог подаёт

people who act early get the best opportunities

> I always arrive early for sales – the early bird catches the worm.
> Я всегда прихожу на распродажи рано – кто рано встаёт, тому Бог подаёт.

the pen is mightier than the sword ðə pen ɪz ˈmaɪtiə ðən ðə sɔːd C1

перо сильнее меча

Writing and ideas have more power to change things than violence or force.

> The journalist believed that the pen is mightier than the sword, so she used her articles to fight injustice.
> Журналистка верила, что перо сильнее меча, поэтому использовала свои статьи для борьбы с несправедливостью.

the squeaky wheel gets the grease ðə ˈskwiːki wiːl gets ðə griːs C1

кто громче кричит, того и слушают

The person who complains or asks for help the most is the one who gets attention or help.

> If you want a raise, you need to speak up; the squeaky wheel gets the grease.
> Если хочешь прибавку, нужно заявить о себе; кто громче кричит, того и слушают.

throw in the towel θrəʊ ɪn ðə ˈtaʊəl B2

выбросить белый флаг

To admit defeat and stop trying.

> After years of struggling, he finally threw in the towel and closed his business.
> После многих лет борьбы он наконец сдался и закрыл свой бизнес.

too many cooks spoil the broth tuː ˈmeni kʊks spɔɪl ðə brɒθ C1

у семи нянек дитя без глазу

If too many people try to do the same task, they will make mistakes and ruin it.

> We had five people editing the report, and it became a mess; too many cooks spoil the broth.
> Над отчётом работали пять редакторов, и получилась ерунда; у семи нянек дитя без глазу.

tradition trəˈdɪʃən A2

традиция

A belief or custom that has been passed down in a society for a long time

> Eating turkey on Christmas Day is a tradition in many families.
> Есть индейку в Рождество — традиция во многих семьях.

traditional trə'dɪʃənəl A2

традиционный

following or based on customs and methods that have existed for a long time

> We had a traditional Christmas dinner with all the family.
> Мы отметили традиционное Рождество всей семьёй.

---

translation /træns'leɪʃn/ B2

перевод

the process of converting words from one language to another, or the text produced

> The translation of this poem is very difficult.
> Перевод этого стихотворения очень сложен.

---

truth /truːθ/ A2

правда

the real facts about something; what is actually true

> Please tell me the truth about what happened.
> Пожалуйста, скажи мне правду о том, что случилось.

---

two heads are better than one /ˌtuː 'hedz ə 'betə ðən 'wʌn/ B2

ум хорошо, а два лучше

Used to say that two people working together can solve a problem or think of a better idea than one person alone.

> Let's work on this together — two heads are better than one.
> Давай поработаем над этим вместе — ум хорошо, а два лучше.

---

under the weather 'ʌndə ðə 'wɛðə B1

нездоровый

feeling ill or unwell, usually slightly

> I'm feeling a bit under the weather today, so I'll stay home.
> Я сегодня немного приболел, так что останусь дома.

---

up in the air ʌp ɪn ðə eə B2

висеть в воздухе

If a plan or decision is up in the air, it is not yet decided or certain.

> Our travel plans are still up in the air because of the strike.
> Наши планы на поездку всё ещё висят в воздухе из-за забастовки.

---

usage 'juːsɪdʒ B1

использование

the way in which words are used, or the amount something is used

> This grammar guide explains the correct usage of articles in English.
> Это грамматическое пособие объясняет правильное употребление артиклей в английском.

---

warn /wɔːn/ B1

предупреждать

to tell someone about a possible danger or problem so that they can avoid it

> The doctor warned her not to eat too much sugar.
> Врач предупредил её не есть слишком много сахара.

---

well-known /ˌwel'nəʊn/ B1

известный

known by many people; famous.

> She is a well-known actress.
> Она известная актриса.

---

what goes around comes around wɒt gəʊz ə'raʊnd kʌmz ə'raʊnd B2

как аукнется, так и откликнется

The good or bad things you do to others will come back to you in the future.

> He cheated on his wife, and later she left him; what goes around comes around.
> Он изменил жене, и позже она ушла от него; как аукнется, так и откликнется.

---

when pigs fly /wen pɪgz flaɪ/ B2

когда рак на горе свистнет

used to say that something will never happen

> He'll clean his room when pigs fly.
> Он приберётся в комнате, когда рак на горе свистнет.

---

wisdom /'wɪzdəm/ A2

мудрость

the ability to make good decisions based on knowledge and experience

> With age comes wisdom.
> С возрастом приходит мудрость.

---

wise /waɪz/ A2

мудрый

having or showing good judgment and experience; clever and sensible

> It would be wise to save some money for emergencies.
> Было бы мудро откладывать немного денег на случай непредвиденных обстоятельств.

---

word for word ˌwɜːd fə 'wɜːd B2

слово в слово

using exactly the same words; without changing or omitting anything

> She repeated the instructions word for word.
> Она повторила инструкции слово в слово.

---

you can't judge a book by its cover ju: kɑ:nt dʒʌdʒ ə bʊk baɪ ɪts 'kʌvə B1

не суди о книге по обложке

you cannot know what someone or something is like just from their appearance

> He looks scary, but he's very kind – you can't judge a book by its cover.
> Он выглядит устрашающе, но он очень добрый – внешность обманчива.

---

you reap what you sow ju: ri:p wɒt ju: səʊ B2

что посеешь, то и пожнёшь

Your actions, good or bad, will have consequences for you.

> If you work hard, you will succeed; you reap what you sow.
> Если будешь усердно работать, добьёшься успеха; что посеешь, то и пожнёшь.

Чек-лист самопроверки

Закрой правую колонку, вспомни перевод — отметь выученное.

- [ ] **a picture is worth a thousand words** — лучше один раз увидеть, чем сто ра...
- [ ] **a rolling stone gathers no moss** — катящийся камень мхом не обрастает
- [ ] **a stitch in time saves nine** — время дорого
- [ ] **absence makes the heart grow fonder** — разлука укрепляет любовь
- [ ] **actions speak louder than words** — Поступки говорят громче слов
- [ ] **adage** — поговорка
- [ ] **advice** — совет
- [ ] **all that glitters is not gold** — не всё то золото, что блестит
- [ ] **allegory** — аллегория
- [ ] **an apple a day keeps the doctor away** — кто яблоко в день съедает, у того...
- [ ] **ancestor** — предок
- [ ] **ancient** — древний
- [ ] **as the saying goes** — как говорится
- [ ] **bear in mind** — иметь в виду
- [ ] **better late than never** — лучше поздно, чем никогда
- [ ] **birds of a feather flock together** — рыбак рыбака видит издалека
- [ ] **bite the bullet** — сцепить зубы
- [ ] **break the ice** — сломать лёд
- [ ] **burn the midnight oil** — работать допоздна
- [ ] **caution** — осторожность
- [ ] **common** — общий
- [ ] **context** — контекст
- [ ] **convey** — передавать
- [ ] **cost an arm and a leg** — стоить целое состояние
- [ ] **culture** — культура
- [ ] **curiosity killed the cat** — любопытство до добра не доводит
- [ ] **custom** — обычай
- [ ] **cut corners** — срезать углы
- [ ] **don't count your chickens before they hatch** — не дели шкуру неубитого медведя
- [ ] **don't put all your eggs in one basket** — не класть все яйца в одну корзину
- [ ] **equivalent** — эквивалент
- [ ] **every cloud has a silver lining** — нет худа без добра
- [ ] **expression** — выражение
- [ ] **fable** — басня
- [ ] **famous** — знаменитый
- [ ] **figurative** — переносный

- [ ] **folk** — люди
- [ ] **folklore** — фольклор
- [ ] **generation** — поколение
- [ ] **get out of hand** — выйти из-под контроля
- [ ] **give someone the benefit of the doubt** — поверить на слово
- [ ] **go the extra mile** — приложить дополнительные усилия
- [ ] **guide** — гид
- [ ] **hand down** — передавать по наследству
- [ ] **heritage** — наследие
- [ ] **hit the nail on the head** — попасть в точку
- [ ] **honesty is the best policy** — честность — лучшая политика
- [ ] **idiom** — идиома
- [ ] **illustrate** — иллюстрировать
- [ ] **imply** — подразумевать
- [ ] **in other words** — другими словами
- [ ] **in the long run** — в конечном счёте
- [ ] **instruct** — инструктировать
- [ ] **interpretation** — интерпретация
- [ ] **it takes two to tango** — оба виноваты
- [ ] **jump on the bandwagon** — присоединиться к общему увлечению
- [ ] **keep in mind** — иметь в виду
- [ ] **keep your chin up** — держать нос по ветру
- [ ] **know by heart** — знать наизусть
- [ ] **learn by heart** — выучить наизусть
- [ ] **lesson** — урок
- [ ] **let the cat out of the bag** — выдать секрет
- [ ] **literal** — буквальный
- [ ] **live by** — жить по
- [ ] **look before you leap** — семь раз отмерь, один раз отрежь
- [ ] **maxim** — максима
- [ ] **meaning** — значение
- [ ] **metaphor** — метафора
- [ ] **miss the boat** — упустить возможность
- [ ] **moral** — моральный
- [ ] **narrative** — повествование
- [ ] **necessity is the mother of invention** — необходимость — мать изобретения
- [ ] **on the ball** — быть на высоте
- [ ] **once in a blue moon** — очень редко
- [ ] **opposites attract** — противоположности притягиваются

- [ ] **origin** ..... происхождение
- [ ] **parable** ..... притча
- [ ] **pass down** ..... передавать
- [ ] **phrase** ..... фраза
- [ ] **piece of cake** ..... пара пустяков
- [ ] **popular** ..... популярный
- [ ] **practice makes perfect** ..... навык мастера ставит
- [ ] **proverb** ..... пословица
- [ ] **pull someone's leg** ..... разыгрывать
- [ ] **quote** ..... цитировать
- [ ] **rain cats and dogs** ..... лить как из ведра
- [ ] **reflect** ..... отражать
- [ ] **remind** ..... напоминать
- [ ] **represent** ..... представлять
- [ ] **saying** ..... говорящий
- [ ] **see eye to eye** ..... сходиться во мнениях
- [ ] **sentence** ..... предложение
- [ ] **sit on the fence** ..... оставаться нейтральным
- [ ] **source** ..... источник
- [ ] **speak of the devil** ..... лёгок на помине
- [ ] **steal someone's thunder** ..... затмить
- [ ] **story** ..... рассказ
- [ ] **suggest** ..... предлагать
- [ ] **sum up** ..... подводить итог
- [ ] **take to heart** ..... принимать близко к сердцу
- [ ] **take with a grain of salt** ..... относиться с недоверием
- [ ] **tale** ..... сказка
- [ ] **teach** ..... учить
- [ ] **the ball is in your court** ..... теперь твоя очередь
- [ ] **the best of both worlds** ..... лучшее из двух миров
- [ ] **the early bird catches the worm** ..... кто рано встаёт, тому Бог подаёт
- [ ] **the pen is mightier than the sword** ..... перо сильнее меча
- [ ] **the squeaky wheel gets the grease** ..... кто громче кричит, того и слушают
- [ ] **throw in the towel** ..... выбросить белый флаг
- [ ] **too many cooks spoil the broth** ..... у семи нянек дитя без глазу
- [ ] **tradition** ..... традиция
- [ ] **traditional** ..... традиционный
- [ ] **translation** ..... перевод
- [ ] **truth** ..... правда

- [ ] **two heads are better than one** — ум хорошо, а два лучше
- [ ] **under the weather** — нездоровый
- [ ] **up in the air** — висеть в воздухе
- [ ] **usage** — использование
- [ ] **warn** — предупреждать
- [ ] **well-known** — известный
- [ ] **what goes around comes around** — как аукнется, так и откликнется
- [ ] **when pigs fly** — когда рак на горе свистнет
- [ ] **wisdom** — мудрость
- [ ] **wise** — мудрый
- [ ] **word for word** — слово в слово
- [ ] **you can't judge a book by its cover** — не суди о книге по обложке
- [ ] **you reap what you sow** — что посеешь, то и пожнёшь